



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА
С СИДЕНЬЕМ ОПЕРАТОРА
SDB 700 R-V2**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧТИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ПРАВИЛА
ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ДАННОГО
ОБОРУДОВАНИЯ

RU РУССКИЙ

EAC

ПРЕДИСЛОВИЕ

Эта инструкция по эксплуатации содержит всю информацию, необходимую для использования и обслуживания машины. Пожалуйста, внимательно прочтите её, прежде чем начать работать.

Эта инструкция по эксплуатации является важной частью продукта и должна храниться вместе с машиной.

Чтобы обеспечить вашу безопасность, при эксплуатации машины и выполнении технического обслуживания необходимо соблюдать следующие инструкции:

- НЕ используйте аппарат после употребления алкоголя или приема лекарств.
- Выключайте машину перед любым техническим обслуживанием или ремонтом.
- Машина может использоваться только обученным и компетентным персоналом. Данная техника не предназначена для использования лиц младше 18 лет и людьми с ограниченными возможностями.
- Держите батареи подальше от источников огня и нагревательных устройств.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, масел и т.п.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях с особыми требованиями к взрывозащищенному и/или взрывобезопасному оборудованию.
- При работе с машиной НЕ носите свободную одежду во избежание попадания ее и/или частей тела в движущиеся части машины.
- НЕ курите вовремя зарядки батарей.
- В случае пожара используйте порошковый огнетушитель вместо воды.
- При утилизации машины и ее частей руководствуйтесь локальными требованиями законодательства.

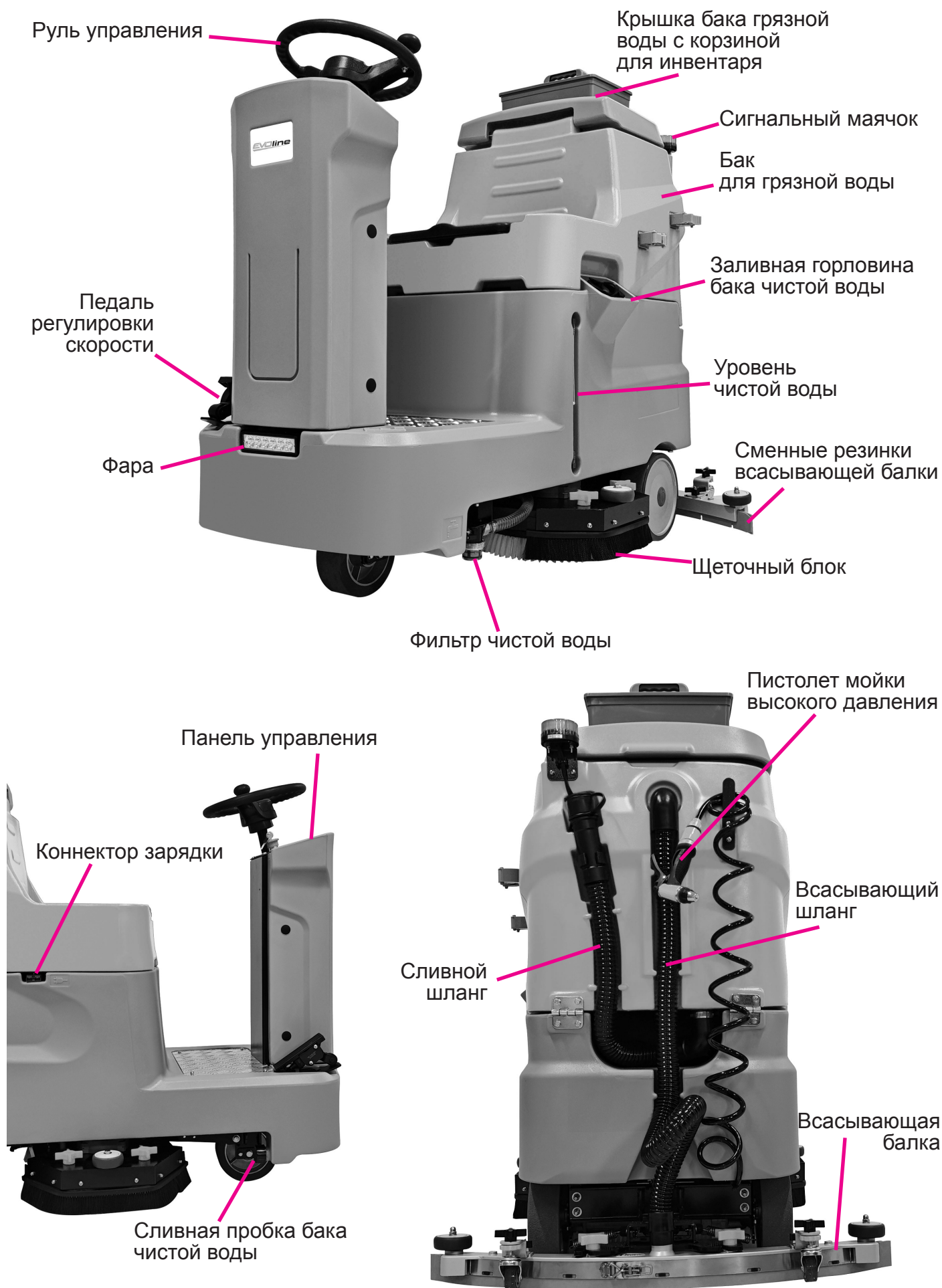
Если у вас есть какие-либо вопросы, жалобы или предложения, пожалуйста, свяжитесь с нами через контакты на сайте - www.evoline-rus.ru

Желаем вам приятных впечатлений от работы с нашим продуктом!

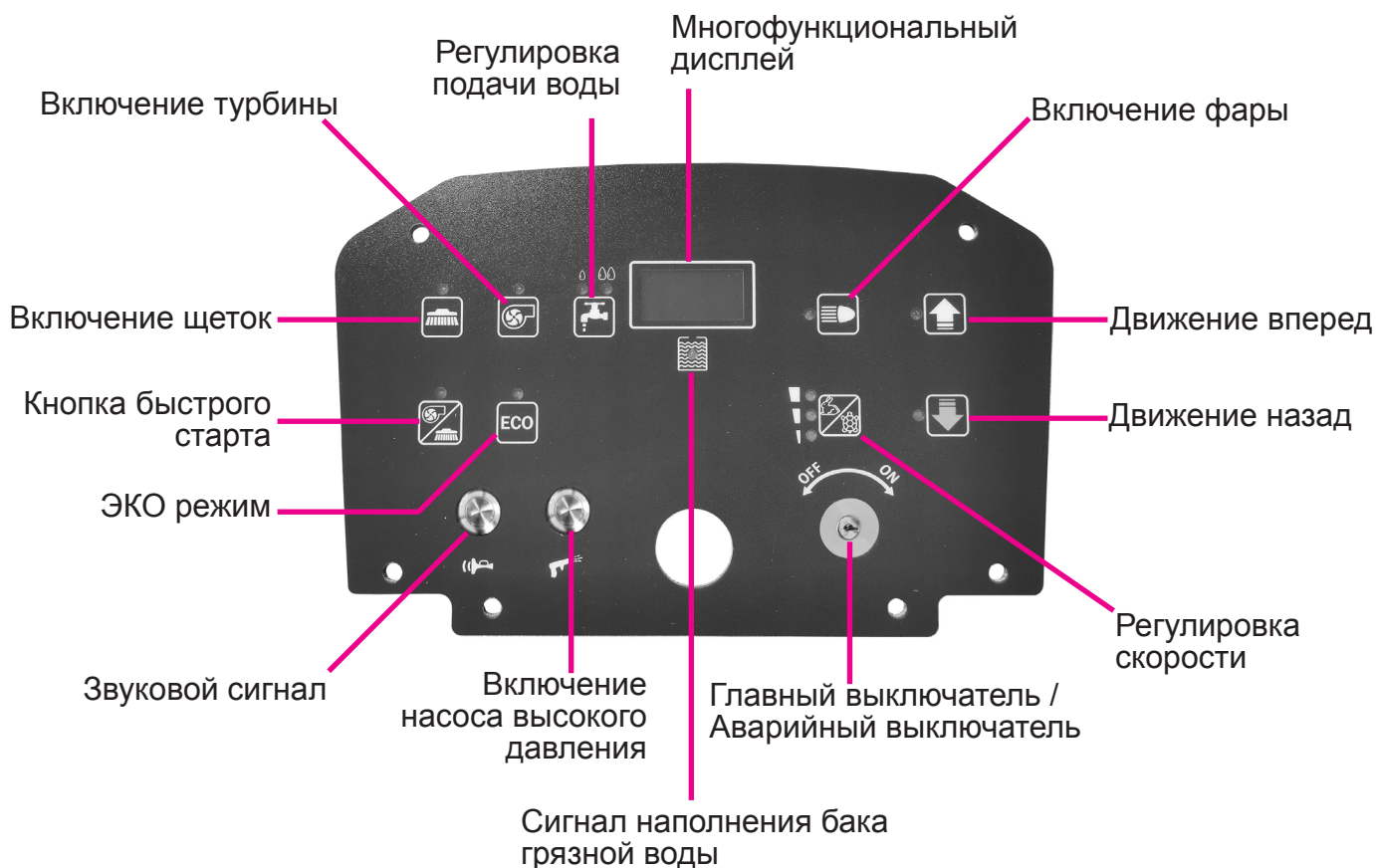
СОДЕРЖАНИЕ

1. УЗЛЫ МАШИНЫ	4
2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	5
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	7
4. РАСПАКОВКА И СБОРКА МАШИНЫ	7
5. ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	8
6. РАБОТА МАШИНЫ	10
7. ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТЫ МАШИНЫ	11
8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	12

1. УЗЛЫ МАШИНЫ



2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Краткое описание функций панели

1. Главный выключатель оборудован ключом для предотвращения постороннего доступа и кнопкой аварийного обесточивания машины.
2. Кнопка включения турбины. Включает и выключает сбор грязи. При включении турбины всасывающая балка автоматически опускается. При выключении – автоматически поднимается, всасывающая турбина продолжает работать 10-15 секунд.
3. Кнопка включения щеток. При нажатии этой кнопки двигатели приводят щетки во вращение, щеточная дека автоматически опускается. При выключении вращение щеток останавливается, щеточная дека автоматически поднимается.
4. Кнопка быстрого старта. Нажатием на эту кнопку одновременно приводятся в работу щетки и турбина. Щеточная дека и всасывающая балка автоматически опускаются на пол. Повторное нажатие выключает привод щеток и турбины, щеточная дека и всасывающая балка автоматически поднимаются.
5. ЭКО режим. При нажатии этой кнопки машина переходит в экономичный режим работы и понижается уровень шума машины. Рекомендуется использовать ЭКО режим работы в помещениях, где нежелателен шум – в медицинских учреждениях, гостиницах и т.п. Время работы на одном заряде батарей в ЭКО режиме так же увеличивается.
6. Включение насоса высокого давления. Эта кнопка позволяет включить насос высокого давления и промыть бак грязной воды при помощи пистолета высоко-

го давления воды. При этом в баке для чистой воды должен быть остаток воды. Не используйте эту возможность для мойки машины снаружи! Вода может попасть на важные элементы машины и вывести их из строя!

7. Многофункциональный дисплей. На дисплее отображаются: уровень заряда и текущее напряжение АКБ, счетчик моточасов, настройка скорости движения и расхода воды, индикаторы включения фар, щеток, турбины, индикатор типа АКБ. Так же, в случае неисправности какого либо из узлов машины, на дисплее отображается соответствующий код ошибки. При появлении кода ошибки, пожалуйста, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

8. Сигнал наполнения бака грязной воды. Когда бак воды наполняется срабатывает автоматическое отключение турбины, на панели начинает мигать светодиод и звучит краткий звуковой сигнал. Необходимо немедленно остановить работу и проследовать к месту слива бака грязной воды.

9. Регулировка скорости. Последовательно нажимая на данную кнопку, выбирается необходимая максимальная скорость машины. Более точная скорость зависит от нажатия на педаль выбора скорости.

Предупреждение:

1. После завершения работы необходимо поднять щеточный узел и всасывающую балку. Это предотвратит деформацию щетины щеток и уплотняющих резинок.

2. Не оставляйте машину на уклоне без присмотра.

3. При движении по наклонным поверхностям, пандусам и т.п. баки для чистой и грязной воды должны быть пустыми.

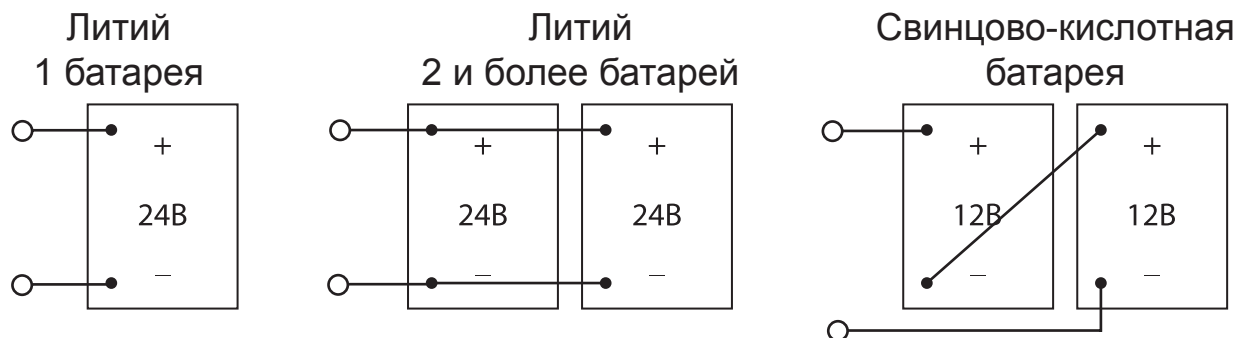
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	SDB 700 R-V2
Ширина уборки (мм)	710
Ширина всасывающей балки (мм)	920
Объём бака для чистой воды (л)	90
Объём бака для грязной воды (л)	95
Производительность (м2/ч)	4500
Скорость дисковой щетки (об/мин)	195
Давление прижима дисковой щетки (кг)	40
Напряжение (В)	24
Мощность вакуумного двигателя (Вт)	500
Мощность двигателя дисковой щетки (Вт)	2 x 400
Двигатель хода (Вт)	500
Преодолеваемый уклон (%)	<20
Емкость аккумулятора (Ач)	В соответствии с комплектацией
Вес без АКБ и ЗУ (кг)	160
Вес без АКБ и ЗУ с упаковкой (кг)	200
Размеры без упаковки (мм)	1380 x 920 x 1160 (с балкой)
Размеры упаковки (мм)	1430 x 780 x 1300

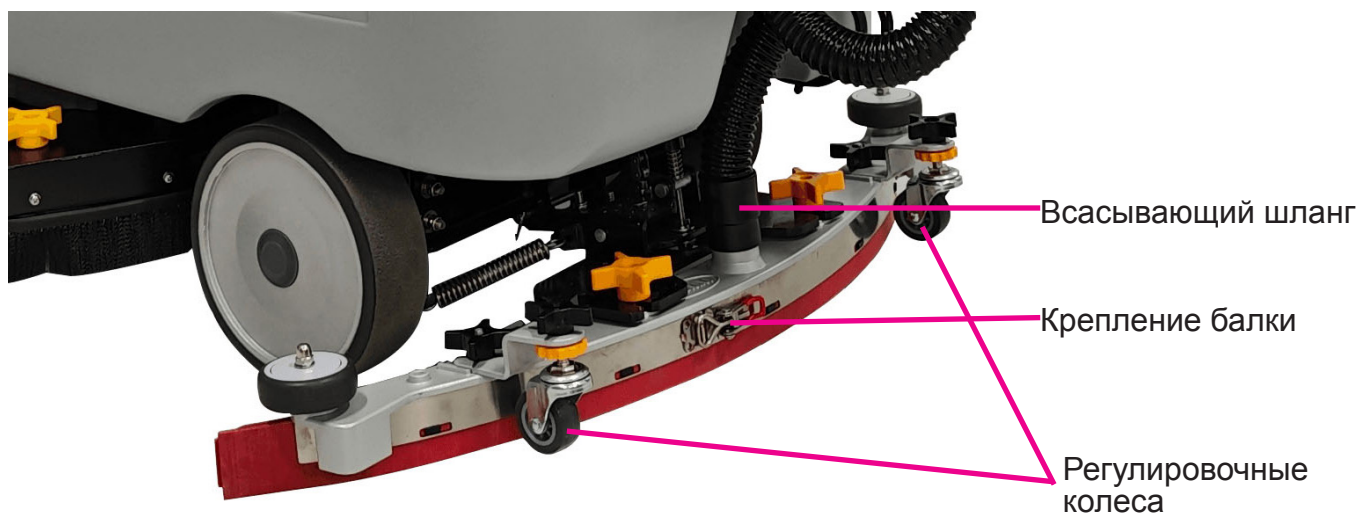
4. РАСПАКОВКА И СБОРКА МАШИНЫ

1. Установите упаковку с машиной на ровную горизонтальную поверхность. Аккуратно вскройте упаковку и снимите с машины.
2. Достаньте из упаковки всасывающую балку.
3. Аккуратно скатите машину с паллета на пол. Следите за тем, чтобы щеточный блок и механизм крепления всасывающей балки не повредились. При необходимости, используйте пандус из досок или толстой фанеры.
4. Проверьте маркировку типа и напряжения на аккумуляторных батареях

(АКБ). Гелевые необслуживаемые АКБ, напряжением 12 В, соединяются последовательно. Литиевые АКБ поставляются с напряжением 24 В и должны быть соединены параллельно. Неправильное присоединение АКБ к машине приведет к ее повреждению. Установите и присоедините АКБ к проводке машины. Схема соединения АКБ:



5. Присоедините всасывающую балку к механизму крепления. Присоедините всасывающий шланг к балке. Отрегулируйте положение балки относительно пола и силу прижатия уплотняющих резинок с помощью регулировочных колес. Балка должна быть строго горизонтальна, резинки должны быть слегка изогнуты в месте соприкосновения с полом.



6. Установите щетки или падодержатели с прикрепленным падом. В стандартной комплектации машина оборудуется щетками средней жесткости. Так же вы можете заказать у своего поставщика более жесткие щетки (для удаления стойких загрязнений) или мягкие щетки для очистки чувствительных поверхностей.

5. ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Ежедневный осмотр

Перед каждым использованием требуется провести осмотр полмоечной машины:

1. Проверьте что в баке грязной воды установлена корзина для крупного мусора.
2. Убедитесь, что бак для грязной воды пустой.

3. Убедитесь, что щетки правильно установлены (без перекосов) и имеет достаточную длину ворса (минимум 1 см), а в щеточном узле отсутствуют посторонние предметы, веревки и т.п.
4. Убедитесь, что во всасывающей балке и всасывающем шланге отсутствуют посторонние предметы, а резинки всасывающей балки не порваны и не изношены.
5. Убедитесь, что всасывающая балка правильно установлена. При необходимости отрегулируйте высоту при помощи регулировочных колес, установленных на балке.
6. Включите машину с помощью ключа и убедитесь, что батареи заряжены. Если батарея слишком разряжена, не продолжайте пользоваться машиной. Немедленно выключите питание и поставьте машину на зарядку.
7. Убедитесь в отсутствии кодов ошибок на многофункциональном дисплее. При появлении такой ошибки, пожалуйста, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр

Подготовка к работе

1. Установите машину на ровную горизонтальную поверхность;
2. Совместите фланец дисковой щетки с фланцем привода дисковой щетки и вращайте дисковую щетку руками влево и вправо, чтобы произошло зацепление фланцев щетки и привода.
3. Если вам нужно использовать падодержатель, пожалуйста, сначала поместите пад на падодержатель, а затем выполните тот же метод установки, что и для дисковой щетки.
4. Опустите щеточную деку на пол и включите привод щеток. Убедитесь, что щетки (или падодержатели) вращаются равномерно без вибрации или биения. В противном случае поднимите щеточную деку и повторите операцию.

Наполнение бака для чистой воды водой

1. Пожалуйста, следите за уровнем чистой воды в баке через прозрачную трубку уровня. Наливайте чистую воду только после того, как опорожнили и очистили бак для грязной воды.
2. Откройте крышку заливной горловины бака для чистой воды или достаньте установленный на машине шланг и присоедините его к водяному крану. Если вы используете чистящее средство, то сначала добавьте его в бак для чистой воды, а потом наполните бак водой. Используйте минимально необходимое количество чистящего средства. Чистящее средство должно быть предназначено для использования в полумоечных машинах.
3. Налейте в бак чистую воду при помощи шланга. Температура воды не должна быть выше 50 °C.
4. Закройте крышку заливной горловины или уберите на место встроенный шланг.
5. Убедитесь, что крышка бака грязной воды плотно закрыта.

6. РАБОТА МАШИНЫ

После завершения осмотра и наполнения бака водой можно приступать к работе.

1. Включите машину главным выключателем.
2. Проследуйте к месту работы.
3. Отрегулируйте подачу воды в зависимости от степени загрязнения.
4. Отрегулируйте необходимую максимальную скорость движения при работе.
5. Вы можете начать работу нажав на кнопку быстрого старта или включив щетки и турбину своими кнопками. Дождитесь пока щеточный блок опустится на пол. Щетки не будут работать пока машина стоит на месте. Нажмите на кнопку включения турбины. Дождитесь пока всасывающая балка опустится на пол.
6. Плавнo нажмите на педаль газа. Машина начнет движение, щетки начнут вращаться, к щеткам будет подаваться чистая вода.
7. При работе в местах, где важно соблюдать тишину нажмите на кнопку ECO. Машина автоматически перейдет в экономичный режим работы с пониженным уровнем шума.
8. Чтобы прекратить очистку, сначала выключите щетки и поднимите щеточный блок. Проедьте вперед несколько метров и соберите оставшуюся на полу воду. Поднимите всасывающую балку. Вакуум-мотор продолжит работать некоторое время осушая всасывающий шланг.
9. После завершения работы немедленно проследуйте к месту слива грязной воды. Стоянка с не опустошенным баком для грязной воды запрещена и может привести к выходу машины из строя. При необходимости зарядите аккумулятор.

Во время работы машины

1. Не работайте на уклонах более 2 градусов. Это может привести к попаданию воды в турбину даже при не полном баке грязной воды и не гарантийной поломке машины.
2. Старайтесь двигаться как можно равномерно и прямолинейно.
3. Если резиновая стяжка оставляет следы, пожалуйста, очистите резинки от загрязнений и мусора.
4. Если в баке для грязной воды слишком много пены, пожалуйста, залейте пеногаситель для удаления пены.
5. При наполнении бака для грязной воды всасывающий двигатель перестает работать, на панели загорается сигнализация и раздается звуковой сигнал. Пожалуйста, немедленно проследуйте к месту слива грязной воды и слейте отработанную воду, промойте и очистите бак от грязи.



7. ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТЫ МАШИНЫ

Очистка бака для грязной воды

1. После завершения каждой работы по очистке или перед наполнением бака для чистой воды следует слить грязную воду из бака для грязной воды и очистить бак.
2. Отсоедините сливную трубу, снимите крышку сливного шланга и направьте слив в дренажное ведро или канализацию.
3. Снимите и очистите корзину для крупного мусора.
4. Откройте крышку бака для грязной воды и промойте бак с помощью встроенного пистолета. Особое внимание уделите очистке датчика наполнения бака для грязной воды. Так же промойте дно бака от накопившегося песка и прочих загрязнений.
5. Снимите и очистите от возможных загрязнений складчатый фильтр. При необходимости продуйте его сжатым воздухом.
6. Снимите всасывающую балку и очистите всасывающую резинку от накопившейся грязи. При необходимости, промойте ее при помощи пистолета высокого давления.
7. Внимательно осмотрите резинки на всасывающей балке. При наличии значительного износа резинки можно перевернуть на неиспользуемую сторону. При наличии повреждений или существенном износе резинки необходимо заменить на новые.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если машина используется для уборки территории на которой есть вероятность образования масляных загрязнений (автосервис, пищевое производство и т.п.) мы рекомендуем применять маслостойкие уплотнительные резинки.

8. Снимите всасывающий шланг и тщательно промойте его струей воды.
9. Соберите машину.
10. При перерывах в работе оставляйте крышку бака для грязной воды открытой.

Очистка бака для чистой воды

Рекомендуется не реже одного раза в месяц или при постановке машины на длительное хранение проводить очистку бака для чистой воды.

1. Откройте заглушки снизу на баке для чистой воды и слейте всю воду.
2. Не закрывая заглушки промойте из шланга бак чистой водой через заливную горловину.
3. Отвинтите прозрачную крышку фильтра и промойте картридж фильтра.

Зарядка батарей

Чтобы продлить срок службы аккумулятора и обеспечить наилучшую производительность машины, аккумулятор необходимо заряжать в соответствии с ре-

комендациями для данного конкретного типа батарей.

Аккумулятор всегда должен быть заряжен после использования машины. Машина может поставляться с разными типами аккумуляторов: гелевыми не обслуживаемыми или литиевыми необслуживаемыми АКБ.

Пожалуйста, убедитесь, что вы используете зарядное устройство, соответствующее типу аккумуляторов, установленных на машине. Это позволит избежать риска повреждения аккумулятора. Все зарядные устройства автоматические и оборудованы индикацией режима работы: идет заряд АКБ, закончен заряд АКБ.

Меры предосторожности при зарядке

1. Если уровень заряда батарей < 21 В, пожалуйста, зарядите батареи немедленно.
2. Извлеките зарядное устройство из под сиденья оператора. При зарядке вставьте зарядное устройство в зарядный порт машины и подключите его к источнику питания 220 В.
3. Перед зарядкой переместите машину в хорошо проветриваемое место;
4. Когда уровень заряда батарей достигает 26 В, это означает, что зарядка завершена. На зарядном устройстве будет гореть соответствующий индикатор.
5. Зарядка АКБ должна происходить при температуре окружающей среды от +5 до +35 градусов С.



8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Проблема	Причина	Решение
Машина не включается	Разряжены батареи	Зарядите батареи
	Нажата педаль газа во время включения машины	Отпустите педаль. Включите машину еще раз
	Нет контакта в месте присоединения батарей	Проверьте и при необходимости подтяните клеммы в местах присоединения батарей
	Батареи неправильно присоединены	Проверьте и при необходимости подтяните клеммы в местах присоединения батарей

Мотор щетки не работает	Поднят щеточный блок	Мотор щеток включается только при опущенном щеточном блоке и во время движения машины вперед
	Батарея разряжена	Зарядите батареи
	Нет контакта в разъемах питания моторов	Проверьте разъемы. При необходимости замените.
	Не работает датчик положения щеточного блока	Проверьте и при необходимости замените датчик положения щеточного блока
	Изношены угольные щетки мотора привода щетки	Замените угольные щетки или мотор в сборе
Турбина не работает	Поднята всасывающая балка	Турбина включается при опущенной всасывающей балке
	Ослабленные или поврежденные разъемы жгута проводов	Закрепите или замените разъемы
	Сработал датчик уровня грязной воды	Слейте бак грязной воды
Недостаточная подача воды на щётку	Закрыт кран подачи воды	Отрегулируйте кран подачи воды
	Заблокирована подача воды	Проверьте и очистите фильтр и шланги
	Недостаточное количество чистой воды в баке	Наполните бак для чистой воды
	Неисправен эл.магн. клапан подачи воды	Проверьте провода, при необходимости замените эл.магн. клапан.
Плохое всасывание воды. На полу остаются полосы	Не плотно закрыта крышка бака для грязной воды	Закройте крышку плотно. Проверьте уплотнение крышки, при необходимости замените уплотнение.
	Забит грязью всасывающий шланг	Снимите и промойте всасывающий шланг
	Не закрыта крышка сливного шланга	Плотно закройте крышку сливного шланга
	Всасывающая балка не плотно прилегает к полу.	Очистите всасывающую балку от грязи. Проверьте резинки. При необходимости замените. Отрегулируйте положение балки
	Забит грязью фильтр очистки воздуха в баке для грязной воды	Снимите и очистите фильтр. Если он мокрый – просушите фильтр и проверьте работу датчика наполнения бака для грязной воды
	Корзина для крупного мусора заполнена	Снимите и очистите корзину для крупного мусора в баке для грязной воды

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ
ПРАВО БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
УВЕДОМЛЕНИЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ
В КОМПЛЕКТНОСТЬ, КОНСТРУКЦИЮ
ОТДЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ И УЗЛОВ, НЕ
УХУДШАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ИЗДЕЛИЯ. ПОСЛЕ
ПРОЧТЕНИЯ ИНСТРУКЦИИ СОХРАНИТЕ ЕЁ В
НАДЕЖНОМ И ДОСТУПНОМ МЕСТЕ.**

Адреса сервисных центров в вашем регионе Вы можете найти на сайте

www.evoline-rus.ru

ИМПОРТЕР: ООО «АСТАРИ»

АДРЕС: 121059, г. Москва, ул. Б. Дорогомиловская, д. 10

Произведено в Китае

*- с последней версией инструкции по эксплуатации можно ознакомиться на сайте www.evoline-rus.ru